



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ТОРГОВОМУ
АРБИТРАЖУ

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ
В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ (ПУНКТ 4
ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Доклад Рабочей группы № 1

по статье I, пункт 1, и по статье II
проекта Конвенции (E/2704)

1. Конференция Организации Объединенных Наций по международному торговому арбитражу на своем седьмом заседании, 23 мая 1958 г., образовала Рабочую группу № 1 в составе Федеративной Республики Германии, Израиля, Индии, Италии, Колумбии, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции и Чехословакии.
2. Рабочая группа избрала своим председателем г-на К.К.Даптари (Индия) и провела четыре заседания для рассмотрения двух вопросов, переданных ей Конференцией, именно: статьи I, пункт 1, и статьи II проекта Конвенции (E/2704).

Статья I, пункт 1 (Сфера применения Конвенции)

3. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы, относящиеся к сфере применения Конвенции:

E/CONF.26/7

Поправка, предложенная Польшей.

E/CONF.26/L.6

Поправка, предложенная Австрией, Бельгией, Федеративной Республикой Германии, Италией, Нидерландами, Францией, Швейцарией, Швецией.

E/CONF.26/L.9/Rev.1	Поправка, предложенная Турцией.
E/CONF.26/L.10	Поправка, предложенная Чехословакией.
E/CONF.26/L.12	Поправка, предложенная Югославией.
E/CONF.26/L.13	Поправка, предложенная Италией.
E/CONF.26/L.16	Поправка, предложенная Пакистаном.
E/CONF.26/L.26	Поправка, предложенная Австрией.

4. Рабочая группа отметила, что в том, что касается сферы применения Конвенции, взгляды представленных на Конференции правительств разделяются, в основном, на две группы: а) в пользу принципа места арбитражного разбирательства и б) в пользу принципа национальности арбитражного решения.

5. Пытаясь примирить эти противоречивые взгляды, Рабочая группа предлагает на рассмотрение Конференции следующий текст статьи I, пункт 1:

"Настоящая Конвенция распространяется на признание и приведение в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории государства, не являющегося тем государством, где испрашивается признание и применение таких решений, и касающихся споров и разногласий между физическими и юридическими лицами. Она также распространяется на арбитражные решения, не рассматриваемые как внутригосударственные решения теми государствами, в которых испрашивается признание и приведение в исполнение таких решений".

6. Вышеприведенный текст представляется с тем, что:

а) сфера применения Конвенции может быть ограничена теми условиями, которые могут быть приняты Конференцией и которые позволят Договаривающимся Государствам исключить некоторые категории арбитражных решений из сферы применения Конвенции;

б) Конвенция будет содержать постановление, в силу которого она будет распространяться не только на арбитражные решения,

вынесенные арбитражными органами, назначенными по каждому отдельно-
му делу, но и на те решения, которые будут выноситься постоянными
арбитражными органами, которые добровольно будут признаны сторо-
нами (как это постановлено Конференцией на ее восьмом заседании,
26 мая 1958 г., E/CONF.26/SR.8).

Статья II

7. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы:

E/CONF.26/L.11 Поправка, предложенная Соединенным Ко-
ролевством.

E/CONF.26/L.21 Поправка, предложенная Израилем.

8. Рассмотрев предложенные поправки и заслушав точки зрения де-
легатов на Конференции, Рабочая группа оказалась не в состоянии
выработать единый текст, примиряющий различные взгляды по этой
статье. Поэтому она предлагает Конференции проголосовать следую-
щие альтернативные тексты:

А. Статья II проекта Конвенции (E/2704)

"На территориях любого из Договаривающихся Государств,
в отношении которых применяется настоящая Конвенция, ар-
битражное решение признается как обязательное и приводит-
ся в исполнение в соответствии с процессуальными нормами
той территории, где испрашивается признание или приведение
в исполнение этого решения, на условиях, установленных в
нижеследующих статьях".

В. Статья II проекта Конвенции с нижеследующими добавлени-
ем в конце:

..... "при том условии, что при признании или приведении
в исполнение арбитражных решений, на которые распростра-
няются сфера применения Конвенции, не будут налагаться

существенно более дорогостоящие условия или взиматься более высокие сборы или пошлины, чем это имеет место при признании или приведении в исполнение всякого другого арбитражного решения".

С. Следующий текст для замены текста статьи II проекта Конвенции:

"В любом государстве, на которое распространяется сфера применения настоящей Конвенции, арбитражное решение, на условиях, изложенных в последующих статьях, признается как обязательное и приводится в исполнение в соответствии с процессуальными нормами существенно не более дорогостоящими, чем те, которые применяются при приведении в исполнение внутригосударственных арбитражных решений, и любые сборы и пошлины, взимаемые в этой связи, не будут выше тех, которые могут взиматься при приведении в исполнение любого другого арбитражного решения".
